



"FAGOR"
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

Nº albarán : 80553869
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 23.08.2022
Fecha rec: 2000

Proveedor / Supplier
Código: 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Población: Mondragon 20500
País: España

Transportista/Carrier Transport number: 321289
Razón social: LKW WALTER Internationale
Short name: 9037LTN
Placa: QALU272
Remoc-plata: QALU272
Unidad transportes: Transp. ind.p. carr.
Del Unit.

Destino / To
Cliente: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Planta: Modugno Bari 70026
Center: Italia
Puerta de descarga: Unloading point:
Puesto de consumo: Point of consumption:

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Box Qty/box	Nº Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630005	CARTER MECANISMOS 2510 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 25 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: Data controllo: 26/08/22 Firma	25		PZA	TBA-501494 TBA-501711 180322 235 501204 4430	001	19876233/19876233	25	550004500301		
Peso neto total : 196,250		Total brut weight : 263		Nº total de palets o contenedores: 001 Total Nb. of palets or containers:							

Observaciones:
Comments :

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.				

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

ambos inclusive y
y compris et
both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country) Fagor Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF: E66-255262002				Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR). CMR Este transporte queda sometido, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR). DOCUMENTO DE CONTROL			
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country) Magna PT SpA (I) 70026 Modugno Bari				16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country) MARCOMBI MARE COMBINATO S.L. NIF: ES 863113880 TRACTORA: 9037 LTN REMOLQUE:			
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) - Place of delivery of the goods (place, country) Modugno Bari (I)				17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Successive carriers (name, address, pays) Suáñer Carretera Transportes Via Aria Vecchia, 4 83039 Pratola Serra (AV) P.iva 02952250641 Albo AV/6900599/R Albo AV/6900599/R pec.garino@trasportipec.it			
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) - Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) - Place and date of taking over of goods (place, country, date) Arrasate (E) 23-8-2022				17 Bis Referencia Transportista - MATRÍCULA 9037 LTN QALU 272			
5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents Alb: 80553867/68/69/70				18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancía por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.			
6 Marcas y números - Marques et numéros - Marks and numbers 40 Cont. Piezas Auto		7 Número de bultos - Nombre de colis - Number of packages 11340		10 N.º estadístico - N.º statistique - Statistical number 11 Peso bruto kg. - Poids brut, kg. - Gross weight in kg. 12 Volumen m³ - Cubage m³ - Volume in m³			
8 Clase de embalaje - Mode d'emballage - Type of package 9 Naturaleza de la mercancía - Nature de la marchandise - Nature of goods		13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions 19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.		20 A pagar por: - Remitente - Sender's - Moneda - Currency - Consignatario - Consignee Precio del transporte: - Carriage Charges: - Descuentos: - Deductions: - Líquido / Balance: - Suplementos: - Supplém. Charges: - Gastos accesorios: - Other expenses: - TOTAL: -			
14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment Porte pagado / Franco / Carriage paid Porte debido / Non franco / Carriage owed		21 Formalizado en - Estable a - Established in Arrasate 23-8-2022		15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery KUEHN + NAGEL S.r.l.			
22 SIGNED BY ROMAN MARTICORENA R.M. Fagor Ederlan S. Coop. Firma y sello del remitente - Signature et timbre de l'expéditeur - Signature and stamp of the sender		23 MARCOMBI MARE COMBINATO S.L. NIF: ES 863113880 TRACTORA: 9037 LTN REMOLQUE Firma y sello del transportista - Signature et timbre du transporteur - Signature and stamp of the carrier		24 Via de Carga - Goods received Lugar - Lieu - Place 26 AGO 2022 Firma y sello del consignatario - Signature et timbre du destinataire - Signature and stamp of the consignee "Recibido con reserva de verifica su qualità e quantità"			

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra X, en su caso, la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et le cas échéant, la lettre.
In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.